

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 342-8618 and 342-8619 concerning gun control.—Sessional Paper No. 343-9/20A.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M<sup>me</sup> Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n<sup>os</sup> 342-8618 et 342-8619 au sujet du contrôle des armes à feu.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 343-9/20A.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 342-8326 concerning the Parole Act.—Sessional Paper No. 343-9/23.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n<sup>o</sup> 342-8326 au sujet de la loi sur la libération conditionnelle.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 343-9/23.

Mr. Cooper, for Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 342-8482 concerning the federal building in Terrace Bay, Ontario.—Sessional Paper No. 343-9/24.

M. Cooper, au nom de M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n<sup>o</sup> 342-8482 au sujet de l'immeuble fédéral à Terrace Bay en Ontario.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 343-9/24.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

On motion of Mr. Caccia, seconded by Mr. Dingwall, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-209, An Act respecting the protection and rehabilitation of endangered and threatened species, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Sur motion de M. Caccia, appuyé par M. Dingwall, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-209, Loi concernant la protection et la réhabilitation des espèces en voie de disparition et des espèces menacées, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

On motion of Mr. Milliken, seconded by Mr. Dingwall, pursuant to Standing Order 68(2), Bill C-210, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, was introduced and, pursuant to Standing Order 69(1), was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Sur motion de M. Milliken, appuyé par M. Dingwall, conformément à l'article 68(2) du Règlement, le projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, est déposé et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRESENTING PETITIONS

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—by Mr. Riis, one concerning the Royal Canadian Mounted Police (No. 343-0055);

—par M. Riis, une au sujet de la Gendarmerie royale du Canada (n<sup>o</sup> 343-0055);